Mendik

# KAPITOLA PRVÁ

#I#Obraz z učiteľského života#-I#

Naprostred školy v Sušiciach v príbytku pána učiteľa Philippa Šípika stojí v kolese šesť osôb — a v prostriedku jedno malé chlapčiatko. Tieto osoby sú:

1. Pán Philipp Šípik, ako povedáme, učiteľ v Sušiciach, asi štyridsaťdvaročný chlap mocnej, tučnej, územčistej postavy — tvár a brucho má okrúhle ako plný mesiac alebo ako polcentová tekvica, na hlave má postavenú takrečenú domárku, t. j. okrúhlu čiapku z remeňa, pod ktorou vykúkajú úhľadný nos a dve živé oči. Jednou rukou zakrúca svoje dlhé nažltkasté fúzy, v druhej sa mu opála feruľa a dlhorúrová fajka.

2. Pani Margaretha Šípik, rodená Klokočáni, manželka pána učiteľa, vysokej rozložitej postavy žena, na ktorej tvári — bárs už má kolo tridsaťšesť rokov — ešte znaky krásy sa mihotajú. Ona má na hlave biely ako sneh čepiec, pod hladkým čelom dvoje čiernych, lež ohnivých ako uhoľ očí, pod perami dva rady bielych ako slonová kosť zubov a driek rukami podopretý.

3. Pán Bohuslav Trnovský, kaplán zo susednej dediny Lukatína, mladý, dvadsaťpäťročný šuhaj prívetivej tváre.

4. Sidonia Cleopatra Šípik, dcéra pána učiteľa, utešené, asi šestnásťročné dievča.

5. Mutius Horatius Šípik, nádejeplný desaťročný synáčik pána učiteľov.

6. Jedna od hlavy až po kolená hrubou plachtou, čiže popelkou zakrytá žena s batohom na chrbte, s bielym, čiernopretkávaným rubášom pred sebou — a bosá.

V prostriedku malý chlapec rozrandaveného rúcha a slziacich očí.

„Quomodo vocaris? To jest: ako sa voláš, chlapče?“ dopytuje sa pán učiteľ zvučným, hrubým hlasom nášho rozrandavenca.

Chlapča sa striaslo, prebehlo malou dlaňou po čiernych kučeravých vlasoch, ktoré mu temer do očí padali, a uprelo prosebný zrak na bosú, vedľa neho stojacu ženičku.

„Neboj sa, dieťa moje!“ dodávala mu táto chuti. „Povedz, veď sú to pán rechtor, dobrý pán rechtor, oni ti nič nespravia.“

„Martin — áno — Martin — Klipták,“ zašepkalo dieťa.

„Martin Klipták?! Eheu, domine reverende#POZ#1; (lat.) velebný pane#-POZ#! Či počuli dakedy také obyčajné meno?“ vykríkol pán učiteľ, obrátiac sa ku kaplánovi. „Tu som si ja mojim deťom zvláštnejšie mená vyvolil. Tu vidia, rogo#POZ#2; (lat.) prosím#-POZ#, Sidoniu Cleopatru, vedľa nej Mútia Horatia, syna matkinho srdca.“

„Ja som nie Mutius ani Horatius, ja nechcem také mená, mňa chlapci Mucom a Rakom prezývajú,“ pretrhol pána učiteľov synáčik reči svojho otca.

„Taceas nequam#POZ#3; (lat.) čuš, naničhodník#-POZ#! To jest: hallgass, fiam#POZ#4; (maď.) čuš, syn môj#-POZ#! Mutius Scaevola#POZ#5; Mutius Scaevola — zo starorímskych dejín. Gaius Mutius Scaevola (Ľavičiak) mal byť umučený za pokus zavraždiť etrúrskeho kráľa Porsennu (507 pr. n. l). Aby dokázal svoju odvahu, spálil si na otvorenom ohni pravú ruku. Porsennovi vyhlásil, že tristo podobných odhodlaných ľudí prisahalo kráľovi smrť, Porsenna sa zmieril s Rímom a Mutiovi daroval život.#-POZ# a Horatius Cocles#POZ#6; Horatius Cocles — zo starorímskych dejín. S dvoma druhmi hájil most cez Tiber proti kráľovi Porsennovi. Rimania most strhli. Hrdinský Horatius unikol nepriateľom preplávaním na druhý breh.#-POZ# boli chýreční hrdinskí Rimania, máš byť hrdým, že ich meno nosíš, k ich pocte som ťa tak nazval — a de caetero#POZ#7; (lat.) ináč#-POZ# tvojich prezývačov zajtra solenniter#POZ#8; (lat.) slávnostne, neobyčajne#-POZ# potrescem! — No, a koľkože máš rokov, parvule#POZ#9; (lat.) maličký#-POZ# Klipták?“ obrátil sa pán Šípik k malému Martinovi, keď bol Mutia utíšil.

Chlapča znovu pozrelo na bosú ženskú.

„Sedem, ich vlídnosť, pán rechtor,“ hovorila táto, rozumiac zraku jeho, „sedem rokov má táto úbohá sirota, nemajúca nikoho na svete kremä mňa, jeho otcovej sestry. Nach mi ráčia veriť, ich vlídnosť, že by som ho od seba tak slabo a útlo nepúšťala, keby som ho mohla vyživiť; ale, bože môj! teraz sú časy drahé, chudobný človek sám ledva vyžije — a keď sa má cez celý život trápiť, nach sa už za mladi naučí. Ono je ešte síce slabô, ale zato už bude vládať mechy ťahať, a pani rechtorke vody doniesť a drevco preťať — ačpráve sa tomu nebožiatko neučilo, lebo je i ono rechtorská sirota.“

„Rechtorská sirota? Revera#POZ#10; (lat.) skutočne#-POZ#, teraz mi na um prichodí, že som dákehosi Kliptáka poznal; počkajmeže!“ Tu sa pán Šípik zamyslel a položil feruľu na svoje čelo. „Klipták! Martin Klipták! aha! veď to bol môj conscholaris#POZ#11; (lat.) spolužiak#-POZ# v Levoči a — richtig — jedno leto sme boli na Oravskom zámku.“

„A či to prošťa má dákesi šaty?“ pretrhla pani rechtorka hlasný monológ manželov, ktorý už v Oravskom zámku blúdil. „Lebo vám to povedám, že v Sušiciach mendík#POZ#18; (lat.) pôvodný význam žobrák. Neskôr takto označovali chudobných žiakov, ktorí vypomáhali v ev. rechtorských domácnostiach i v kostole pri cirkevných úkonoch#-POZ# málo vyvinšuje, a biedna rechtorka, ktorá by aj mendíkov šatila — ba keď ho zašatíš, potom ti ujde a rechtorka i za to vyhorí.“

Miesto odpovede zložila žena batoh a vykrútila z neho dva páry hrubých gatí, dva páry takýchže košieľ, jeden kvietkastý lajblík z veľkého chlapa a jednu vyšedivenú čiapku zo starého sveta.

„Biele šaty som mu z mojej horko—ťažko nadobudnutej priadze našila, lajblík a čiapka mu zostali po otcovi, jedinô jeho dedičstvo; lebo — nach mu pán boh hriechy odpustí, veď už jednako pred jeho súdom stojí — on bol veľký korheľ!“

„Klipták — Martin Klipták! Že vraj veľký korheľ!“ povedal pán učiteľ a obrátil sa k hovoriacej. „Žena! Vy chcete povedať, že bol veľký latinák a ja myslím, že i svojmu synovi, keď nie inšie, aspoň tento poklad latinčiny zanechal. Attende Martine! Quot sunt partes orationis?#POZ#12; (lat.) počkaj, Martin! koľko máme čiastok reči?#-POZ#“

Na túto otázku sa pustilo chlapča do plaču.

„Čuš s tvojimi sprostými otázkami!“ rozkríkla sa na pána Šípika jeho pani manželka a obdarila ho takým pohľadom, že mu i feruľa z ruky i dlhorúrovica z úst vypadla. „Tvoje orácie drž sám pre seba, veď si jednako nimi už aj môjho Mútia pokazil. Mendík má inakšiu robotu, radšej sa ho spýtaj, či zná stajňu vyčistiť, ošípané do poľa vyhnať, drevo rúbať a vodu nosiť. No, Martin, či si to už dakedy robil?“

„Ach, prosím ich milosť, pani rechtorku, veď ono i k tomu privykne, nach sa len nad ním zmilujú, nad ním a nado mnou, ktorá ho nemám z čoho vychovať,“ vravela stukajúcim hlasom bosá žena a spínala ruky.

„Keď bude poslúchať, dobre mu bude, ja žiadnemu mendíkovi neukrivdím!“ odpovedala pani učiteľka.

„Nošak budeš poslúchať, Martinko?“ ozval sa k chlapcovi strieborný hlas Sidoniin, a šumná dcéra pána učiteľova podala jabĺčko malému Kliptákovi, ktorý touto vďačnosťou utešenej devy osmelený, hlasným názvukom povedal, že bude.

„Bene #POZ#13; (lat.) dobre#-POZ#, Martine! Dúfam, že keď nie latinskú gramatiku, aspoň čítať a spievať znáš, a jestli sa nemýlim, to je pre mendíka v Sušiciach dosť. Ex pura pietate#POZ#14; (lat.) z čírej úcty#-POZ# naproti tvojmu otcovi budem s tebou aj Dunayho Donát#POZ#15; populárna učebnica latinčiny od Aelia Donáta (IV. stor. n. l), používala sa v rôznych prepracovaniach v Uhorsku do polovice XIX. storočia. Emericus Dunay vydal roku 1812 „Donatus Latino — Germanico — Hungarico — Slavicus“ #-POZ# traktovať, čo ti dakedy k dobrému poslúži, bárs si myslím, že časom budeš spôsobnejší k dákemusi poctivému remeslu ako k štúdiám. A s tým teraz dosť. ,Sapienti pauca'#POZ#16; (lat.) rozumnému stačí málo#-POZ#, hovorí latinák — poďte, žena, do prednej chyže, zapíšem Martina Kliptáka do mendíckeho protokolu!“ Keď toto pán učiteľ dopovedal, zobrala sa celá spoločnosť, vyjmúc nového mendíka, do svetlice, kde sa stalo slávne inprotokolovanie#POZ#17; (lat.) zapísanie do zoznamu#-POZ# nového služobníčka cirkvi sušickej.

O chvíľku vyšla bosá žena von; pritisla malého Martina ešte raz k svojim prsiam; povedala mu, aby bol poslušný, a odišla preč. Chlapec zaplakal bolestne a odtiahol sa pod školskú lavicu, aby tam k svojmu novému stavu privykal.

# KAPITOLA DRUHÁ

Vyše Sušíc mal pán Šípik záhradu. Pre mnoho orechových stromov v nej sa nachodiacich nosila meno Orešník, bárs sa radšej Vápenčíkom mohla nazvať. Skutočne, ležala na vápennej pôde, a vyjmúc ovocných stromov, ktoré rástli husto vovedne ako čierna hora, a jednej malej čistinky, ktorá bola zastrená utešeným kobercom kvetov, nenachodila sa v nej, iba púha, číra vápencová skala. Takýmto kameňom bola dookola asi na pol siahy vysoko ohradená.

Vprostred záhrady spoza stromovia belela sa malá, k pádu sa kloniaca búdka, vedľa nej sa prestieralo mäkké trávnaté ležiatko, zatienené širokým lístím broskyne a hore po tyčkách sa plaziacou bôbovinou. Na ležiatku v divnosladkých dumách zanorená sedela devica Sidonia ako z neba zlietnuvší seraf, v bielej servianke#POZ#19; (lat.) časť ženského obleku#-POZ#, v bielom, na spôsob mníšskej kapucne upodobnenom klobúku, v modrej ako svetlý ultramarín kamži, a červená ružička, na labutích ňadrách zapätá, rumenila sa tam akoby o závod s rumencom, utkveným na devinej tvári. V rúčke držala žltobiely králik, a či veľký harmúnový kvet, z ktorého prsty džubkali list za listom a pery k tomu šepotali nezrozumiteľné slová. Škoda, že ich nebolo možno dopočuť; istotne tvorili dákesi tajomstvo prvej, v nevinných ňadrách vznikajúcej lásky — aspoň výraz jej utešenej tváre žiaril v purpurovom nádychu dákehosi nového sladkého pocitu.

Asi pätnásť krokov od Sidonie vypínala sa do ohromnej výšavy velikánska hruška z druhu ovseníc, na tenulinkom vrcholci ktorej kolembalo sa jedno chlapča ako čížik na prútiku. Pod hruškou stál druhý chlapec a túžobne pozeral hore do výšavy na žltú ovocinu, ktorú chlapča vo vrcholci malými rukami do veľkej kapsy kládlo, k tejto krkolomnej robote divnosmutnú nôtu polotichým hlasom si hvízdajúc.

„Martin! Tú mi, čo je nad tebou, čo ti nad hlavou visí!“ kričal Mutius Horatius Šípik na nášho Kliptáka trucovitým svojvoľným hlasom a malý Martin, počujúc pánovitý hlas pani učiteľkinho miláčka, natiahol svoju drobnú postavu, natiahol svoje krátke rúčky a chcel vyznačenú hrušku odtrhnúť.

„Mladý pán! Nemôžem, veru nemôžem!“ volal ku dolustojacemu, keď videl, že mu ta ani ruka nedosahuje.

„Nemôžeš?! Počkaj! To si poviem mamike, že mi nechceš nič kvôli spraviť a že ma neposlúchaš, ako ti rozkázali!“ volal najedovane Mutius, a do jeho hlasu sa miešalo stukanie zlosti. „Počkaj! Poviem, že si nehvízdal, že si iba jedol!“ vyhrážal sa Mutius ďalej, a dákousi okamžitou zlosťou rozpajedený, schytil zo zeme kameň, namieril ho a hodil do mendíka.

Neboža Martin sa chcel vyhnúť, aby ho kameň neobrazil, ale v tom pohnutí stratilo chlapča rovnováhu a so srdceraniacim výkrikom — letelo dolu.

Svojvoľný Mutius skríkol, skríkla i deva prebudená z ľúbostného snenia šuchotom lámajúcich sa haluzí. Ale Hospodin úbohého osiroteného mendíka ochraňoval. On poslal anjela svojho v podobe jedného mladého, v čierny šat oblečeného šuhaja, ktorý padajúceho chlapca v tom okamihu, ako sa jeho telo k zemi približovalo, zachytil do mocného náručia a ako čo by sa nič nebolo stalo, položil na pažiť pod hruškou sa zelenajúcu.

„Trnovský!“ vydýchla z omráčenia strachu sa prebudivšia Sidonia, na jej tvári zahrali ruže prvým bleskom slnca zaliate a z ruky jej vypadol dopoly obtrhaný králik.

„Čudujete sa, že som tu, slečna?“ prehovoril lukatínsky kaplán a uprel svoje oči prenikavo na dievčinu. „Sám Hospodin ma poslal, práve som natrafil v najpríhodnejší okamih. Ostatne, čo ma dneska sem doviedlo, to vám pozdejšie vysvetlím. Skôr musíme malého Kliptáka prebrať z omdletia, do ktorého úboža upadlo. Či tu ozaj nablízku nieto dákej studničky, aby sme ho mohli vodou kriesiť?“

„Mutius! Mutius!“ volala dievčina spiežovým hlasom, „dones v tvojom klobúku z jarku trocha vody!“

Ale Mutius sa neozval, svojvoľný čeľadník, vidiac následky svojej samopaše, bol pobral nohy na plecia a zmizol.

Kaplán znovu vzal do náručia omdletého mendíka, zaniesol ho na trávnatú pohovku, i zabral sa bez slova k potoku, dolu pod Orešníkom mútnymi vlnami žblnkajúcemu.

Sidonia zostala sama. Prekvapená nečakaným, ale snáď tušeným zjavením toho, ktorého obraz sa v jej srdci mimovoľne vznášal, tíšila svoju rozbúrenú krv, kládla rúčky na hladunké rozohriate čielce a na vzbúrené ňadrá. Zrazu striasla hlavou, odhrnula z kalinových líčok svojvoľné krúžky svetlogaštanových vlasov, ako čo by sa dákej divnej myšlienky striasť chcela, a sadla si k omdletému chlapcovi.

Tento ležal bez seba. Nie div, že strachom svojho krkolomného pádu omráčený upadol do mdloby. Z jeho nosa a uší prúdila červená krv, mihalnice zastierali slziace oči a zo stiesnených pŕs nešumel žiaden dych.

„Martin! Martin!“ volala dievčina, hladkajúc oblednuté líca mendíka — ale Martin neprichádzal k sebe.

„Hneď mu spomôžeme!“ vravel kaplán, skočivší cez kamennú ohradu do Orešnika. Fŕkal vodu do mendíkovej tváre, šuchral mu líca, až vidiac, že chlapec prichodí pomaly k sebe, nalieval mu do úst vody.

„Mladý pán! Nemôžem — veru nemôžem!“ šepkalo z mdloby sa preberajúce chlapča, ktorého tok myšlienok bol zastal pri trhaní osudnej hrušky; ale vtom vidiac anjelskú tvár Sidoniinu a otvorený obličaj kaplánov, usmialo sa milo, ako čo by sa bolo nazdalo, že anjelom hladí do očí.

„Ticho lež, Martin!“ hovoril kaplán, „a keď môžeš, teda spi. Že mnoho hrušiek nenaoberáš, to ja pred pani učiteľkou zodpoviem,“ dokladal usmievavo, a mendík, z tejto strany uspokojený, súc jednako až na smrť zoslabnutý, zatvoril oči a zaspal sladkým snom.

„Teraz som vám, slečna, dlžen vysvetlenie môjho príchodu,“ hovoril Trnovský, keď chlapča bolo zadriemalo, a rumenil sa celým lícom. „Slečna!“ zajakal sa, „slečna — ďalej to zniesť nemôžem — neznesiem — ja, ja.“

„Pán kaplán! Dneska sobota, kňazom robota, a vy sa tu túlate!“ prehovárala ho Sidonia, znepokojená začiatkom reči Trnovského, i uprela svoje oči k zemi.

„Slečna! viem to dobre, viem,“ zajakal sa kaplán; „ale, bože môj! mňa iba vtedy nadídu opravdu nebeské myšlienky, keď hladím do vašej anjelskej tváre; vtedy sa mi otvorí svätá sieň cnosti citov; vtedy vo mne splápolá veleba kresťanského náboženstva v kráse žiary; vtedy sa cítim priblíženým k bohu — slovom, vtedy som najschopnejší k veľkým myšlienkam; vtedy beriem predmety k mojim kázňam… Slečna! Ja, ja…“

„Preboha vás prosím, nevolajte ma slečnou; ja som vám nie slečna, ja som pre vás sestrička!“ pretrhla Sidonia zápalistú reč Trnovského a pošmykla sa asi tri kroky ďalej.

„Dobre! Ba tým lepšie! Teda, sestrička Sidonia, ja, ja — vás ako zoschýnajúci kvet rosičku, ako nešťastník vznikajúcu zoru blaha, ako, ako…“ motal mladý kaplán, istotne chtiac lásku vyjaviť, ale sa zo svojich motanín nijak vypliesť a ku slovu „ľúbim“ dopliesť nemohol.

Dievčina sa mu prizerala a ružový odblesk panenskej hanblivosti na jej tvári spravil miesto šelmovskému úsmechu. Povzbudená skrze nemotorné motaniny Trnovského k veselosti, zasmiala sa tak srdečne, že úbohý kaplán taktiež sa musel vmiešať do toho smiechu nad sebou.

„Teda vy ste ten kvet, a ja mám byť rosa? Vy ste ten nešťastník, a ja mám byť zorou vášho blaha?“ dopytovala sa Sidonia s ukrytým úsmechom, ako sa bola do chuti nasmiala.

Trnovský si myslel, že musí hrať urazeného.

„Ako vidím, tá rosa nechce zoschnutý kvietok zvlažiť; tá zora sa nešťastníkovi nezligotá!“ povedal dumne. „No nič zato! Nech kvet vyschne a nech nešťastník zhynie; to bol odjakživa osud osirotených!“ doložil a odvrátil sa preč.

„Bez strechy, plota, ako tá sirota!“ šepotalo zo sna na ležiatku spiace chlapča, ako čo by sa mu o jeho smutnom položení snívalo. Sidoniu bodlo v srdci, pozrela na spiaceho Martina i na odvráteného Trnovského.

„Nemrzte sa, pán kaplán, na blúznivé reči ľahkomyseľného dievčaťa!“ prihovárala sa k nemu dôverným štebotom. „Ale, bože môj! Vy ste ma tak prekvapili, a ja som sa nazdala, že žarty strojíte. Och! to sú reči nie pre jedno chudobné rechtorské dievča. Prosím vás teda, neopakujte ich viacej a zostaneme i napotom dobrí priatelia; ja vašou sestrou a vy mojím bratom.“

„A nie viacej, anjel môj zlatý?“ dopytoval sa ťahavým hlasom mladý zaľúbený kaplán, pozrel prenikavo do čiernych ako žúžoľ Sidoniiných očí a chytil ju za ruku. Dievčina otvorila kalinové pery.

„Skorej fara, a tak Mara!“ zaznel nad oboma ostrý hlas pani rechtorkin, ktorý Sidoniinu odpoveď udusil v jej labuťom hrdielci.

„Amant#POZ#20; (lat.) milujú!#-POZ#! To jest, chcem povedať amen, domine reverende!“ potvrdil manželkino porekadlo pán Šípik, a zjavenie týchto dvoch osôb urobilo nateraz koniec vyjadrovaniu lásky dvoch nádejných milencov.

# KAPITOLA TRETIA

V škole čistili sušickí mendíci nože, naprostred chyže rozložené. Jedného už známe, je to náš malý Klipták, hrdina našej rozprávky; slušné je, by sme sa i s jeho kolegom oboznámili. Tento sa volá Gašpar Kura, pochádza z dakadesi z kokavských vrchov; vycibrená ako oceľ šelma. Už dva roky v svojom — aspoň na veži — vysokom povolaní postavený, prebil sa cez všetky mendícke kúsky; a pri tom všetkom u pani učiteľky stojí vo veľkej láske. Ako sa do tej mohol vodrať, to je jeho tajomstvo; len že to na veľkú geniálnosť ukazuje, to — myslím — každý pochopí. Gašpar je asi jedenásťročný chlapec červených vlasov a jastrabie jeho oči urážajú, keď sa na dakoho oprú. Nos jeho bol dakedysi riadny, ale odvtedy, ako ho pani učiteľka jedným oflinkom, tvrdým ako feruľa, obdarila, navidomoči spľasol.

„Martin, šúchaj!“ kričal Gašpar na Kliptáka.

„Ja šúcham, ale ty nešúchaš,“ vyhováral sa Martin, drhnúc nôž popolom, ako mu len sily stačili.

Gašpar vyškeril zuby a roztiahol sa po zemi. Oba mendíci kládli vyčistené nože vedľa seba na kôpky. Martin, zanorený do svojej práce, nespozoroval, ako mu na zemi vytiahnutý Gažo kôpku svojich zle vyčistených nožov podhodil a jeho dobre vyčistené nože sebe privlastnil. Zašramotili dvere; Gažo sa hodil ako spruha na svoje predošlé miesto, a keď pani učiteľka vošla dnu, našla oboch v najpilnejšej robote.

„Aha, vy daromníci! Či ste ešte s tými pár nožmi nie hotoví? Sedemsto okovaných striel do vašej pečene! Nuž či ešte aj to sama musím robiť?“ zahrmela pani rechtorka hlasom pomsty nad našimi mendíkmi.

„Ja som si už dávno moju polovicu vyčistil; už štvrť hodiny, ako Kliptákovi pomáham!“ cigánil smelým hlasom Gažo.

Miesto výhovorky pozrel Martin najsamprv na rozhnevanú pani rechtorku, potom na kôpku svojich vyčistených nožov, ako čo by ju chcel na lož svojho kamaráta upozorniť, ale sa chlapča striaslo ako osika, keď namiesto svojich utešene vyligotaných šiestich párov videlo dva zababrané páry Gašparove.

„Nuž, ty daromník, či to tvoja polhodinová robota?“ zabúrila pani rechtorka a vyťala Martinovi také zaucho, že sa naskutku horeznačky prevrátil. Nato sa chlapec pozbieral hore a prenikavým plačlivým hlasom povedal, že mu Kura pokradol nože a svoje pod šmaril. Kura však spravil urazenú tvár, zaprisahal sa na dušu, že je to nie pravda, a malý Klipták, miesto žeby si bol pomohol, dostal za krivé svedectvo ešte zopár oflinkov.

„Ale, mamika, prosím vás, nemorte tak to úbohé chlapča, veď už jednako celkom vycivelo!“ prosila Sidonia, vstúpivšia na tento lomoz dnu do exekučnej chyže.

„Rozkazuj si, keď budeš svojou paňou! Hľaďteže ju, kišasonku! Či vieš, kto dneska príde? Či si už zarezala kurčatá? Či je už zajac našpikovaný? Vohľači hneď tu a kišasonka nie žeby si do svojej práce nos štúrila, mieša sa ti do mojich poriadkov! Pakuj sa z chyže, kým ti dvojím; jednako máš už mnoho na rováši — a to ti povedám, až mi pána Volovca, tvojho budúceho, vďačne neprijmeš, môžeš si navečer batôžik na chrbát vziať a tajsť i s Kliptákom, kde vás dve oči ponesú!“

Tak búrila pani Šípiková s podopreným bokom a Sidonia, jednako nastávajúcou návštevou akéhosi jej neznámeho pytača pomätená, s rozpálenou tvárou odišla von. Medzitým sa pani učiteľka pobrala k ohnisku, nastavala hrncov, Kuru poslala pre päť funtov baraniny, Kliptáka na drevo a s dvoma vedrami na vodu: všetko k príprave veľkej hostiny pre vohľača, majúceho dôjsť.

Pán Philippus Šípik sa v dobrom rozmare prechádzal po svetlici. Celé oblaky púšťal zo svojej dlhorúrovice a bol v sviatočnom obleku, totižto v čiernom orleánovom kabáte a v toskínových nohaviciach. Aby jeho postava tým vážnejšie vyzerala, zavesil si kolo hrdla striebornú retiazku, na ktorej miesto strieborných cibúľ — len kľúčik pripravený bol. To síce všetko jedno, lebo do vačku nikto nepozerá. Miesto ferule opálal sa v jeho ruke muchopľask, nástroj k prenasledovaniu neočatých múch. V chyži bolo ticho, iba odfuky dymu a cápanie muchopľasku tu i tu sa ozvalo.

„Tá moja Megaera#POZ#21; — zo starogréckej mytológie. Bohyňa pomsty, jedna z troch fúrií (Erynií), bohýň, ktoré chránili svetový poriadok. V prenesenom zmysle fúria znamená energickú ženu.#-POZ# (pán Šípik si tak zvykol krstné meno svojej polovičky skracovať, začo sa ale pani Margaretha veľmi hnevala) — tá moja Megaera to predsa múdro usporiadala a navliekla s tým Volovcom. Vere bene#POZ#22; (lat.) skutočne dobre.#-POZ#! I dievča si z hlavy strasiem, i budem mať bohatého zaťa. Raduj sa, Philippe! Victoria#POZ#23; (lat.) víťazstvo#-POZ#! A vale#POZ#24; (lat.) zbohom#-POZ# zapražená polievka! Keď mi bude mäsiar zaťom, bol by ja blázon pečenú nejesť!“ tešil sa sám v sebe pán učiteľ a capol muchopľaskom, že sa naskutku asi desať múch s týmto strastiplným životom rozžehnalo.

Pred školou zadupotalo dačo ako čo by tátoše.

„Quadrupedante putrem sonitu quatit ungula campum#POZ#25; (lat.) dupotom kopýt cválajúcich koní otriasa sa prachové pole. — Citát z Eneidy od starorímskeho básnika Publia Vergilia Mara (70—19 pr. n. l), spev VIII., verš 596#-POZ#!“ vykríkol pán Šípik a skočil k obloku. „Uhádol som! To je náš Volovec, môj zať in spe#POZ#26; (lat.) nádejný#-POZ#, na svojom sivkovi. Sidonia! Megaera! Či čo mám povedať, Margaretha! Mutie! Gaspare! Kliptakius! Všetci, koľkí ste, von sa na dvor vítať pána Volovca!“ začal zvolávať svojich domácich, keď sa bol istotne presvedčil o osobe svojho zaťa in spe. Kým si však vykrúcal fúzy, obratnejšia pani učiteľka s lahodným úsmechom voviedla do svetlice pána vohľača Sidoniinho.

Predvediem ho i ja pred pánov čitateľov.

Pán Andreas Volovec, mäsiar v Ruskopoliach, je tučná, pol treťa centová chlapina, päť šuchov#POZ#27; Šúch — (z nem.) stopa#-POZ# zvýšky a pol treťa zhrúbky. Jeho telo síce hodne váži, viacej však jeho meštek, lebo to celý svet zná, že toliare a dvadsiatniky na merky meria. On je síce nie veľmi mladý, má asi päťdesiat rokov, ani jeho tvár je nie z tých najkrajších, na pravé oko mu belmo zachodí a spodná gamba mu trčí von na pol palca ďalej ako vyšná, ale to je všetko nič.

„On má dvadsiatniky, toliare a dukáty, a s tým punktum!“ bol povedal ráno pán Šípik Sidonii, keď ju na dneskajšiu návštevu pripravoval.

Pán Volovec bol skutočne bohato vyštafírovaný. Len na jeho zelenom dolománe blýskalo sa asi päťdesiat strieborných gombíkov ako vlašský orech, ktoré spolu i s retiazkou a prackou vážili tri funty čistého striebra trinástej próby. Prsteň na malom palci jeho pravej ruky, ktorým voly dorážal a ktorým i sudy nasolenou baraninou naplnené pečatil, stál svojich päť toliarov. Na ňom bol vyrezaný jeho címer, a to volská hlava s dlhými rohami a pod ňou nápis „Volovec Bandi“. Jeho nažltkasté nohavice boli samá cifra, samá šnúra a na nich po kolená čižmy z kordovánu v Ratkovej vyrábaného.

„Tandem aliquando! Predsa už raz, pán brat Volovec!“ vítal pán učiteľ tučného vohľača a pobozkal sa s ním, že to mľasklo ako capnutie muchopľasku.

„Dobrý den, pán rechtor, dobrý den! Akohe sa máte? Šuahe tu za chýr?#POZ#28; Volovcova priama reč je na všetkých miestach podaná v ratkovskom nárečí, v gemerskom dialekte balockej doliny. Kubáni v liste Dobšinskému (6. apríla 1860) o Volovcovi a jeho reči píše: „Reč do úst mu daná je žargón našej balockej doliny — tešilo by ma, keby si ju tak podal, ako ju pán Volovec užíva. V nej leží komikum ruskopolianskeho mäsiara.“ Autentičnosť prepisu tohto nárečia zrevidoval dr. Jozef Orlovský. Šuahe —> čože#-POZ# Po šonže tu barany? Kúpil by son si i ja, koj ni škopca, aspoň dáku dojku!“ začal sa prihovárať náš vohľač, stískajúc ruky pána Šípikove tak mocne, že tento temer vykríkol.

„Jalovičku, jalovičku, pán brat!“ doložil ironične pán učiteľ a podával mu stoličku.

Medzitým pani rechtorka vzala dolu z poličky nad dverami pintovku a štuchla svojho pána manžela, ktorý — porozumiac tomuto znaku — otvoril svoj písací stolík, vzal kus papieru a písal „Anweisung“#POZ#29; (nem.)poukážka#-POZ# na pintu vína.

„Šuahe to píšu, pán rechtor, šua?“ dopytoval sa Volovec.

„To len aby mendík nezabudol, pošlem pre pohárik vína. — Hej, Martine! Martine!“

„Ej, šuahe by to tam kárčišky, ve jä dán dvacätník; adaj nám lepšia namerejú,“ hovoril pytač a vytiahol z cifrovaného dolomána zababraný štvorgrošový ručník, v ktorom sa nachodil uzlík dvadsiatnikmi napakovaný.

Ale to pán Šípik a pani Margaretha nedovolili. „Oni si nedajú takú hanbu spraviť!“ hovorili oba a predvolali Martina.

„Kde si bol zatoľko na tej vode, ty leňoch?“ privítala pani rechtorka Kliptáka a durkla ho v čelo, že sa tri razy dookola zvrtol. „Na, pakuj sa pre pintu vína, a bež, že sa ti len tak hlava metať bude. Ale že fľašu neroztrep a tu mi buď v obrátení.“

Martinovi sa už vtedy hlava krútila, pobral sa a utekal preč.

„Tuž deže vám je to diavše, ich vlídnošč, pán rechtor, de? Vedä, pani rechtorko, jä nerád dlhia jednašky; šua chocen kúpič, to si poobzerán, zaplačín — a haj! tajden s ním s pánom bohom!“

Takto sa pán Volovec naskutku pustil k samej veci, k cieľu príchodu svojho.

„Rogo, rogo, amice#POZ#30; (lat.) prosím, prosím, priateľu#-POZ#!“ odpovedal trochu urazený pán Šípik, „moje dievča nepredávam, tu o obzeraní a platení ani slova. Otázka, či sa jej oni, pán brat, zapáčia.“

„Hehehe — he!“ rozchichotal sa pán pytač, „vedä, pán rechtor, jä son do školy nechodžil; koj son sedenrošný búl, už son musel barany pášč; ale zato viam, šua je päč. Koj se vám mesärskia reši nedejú, tuve dobre; puajden, z kä son prišol. ,Kä si prišol, idži tam!' tu ve i tak dobre.“ S tým sa pobral pán Volovec hore a hľadal klobúk, ktorý doteraz v ruke držal, ako čo by mienil preč odísť.

„Azdaj by veru ani žart nerozumeli; veď môj starý len žartuje!“ poponáhľala sa pani učiteľka uspokojiť pytača chlácholivým úsmechom; ale bokom takým pohľadom švihla na pána manžela, že mu fajkový dym miesto von z úst, do hrtana vrazil. „Nechže si sadkajú, nech, pán brat! Moja dcéra naskutku tu bude… Sidonia! Sidonia!“ volala a hneď zase chlácholila bohatého vohľača.

Medzitým bola Sidonia v bočnej chyži skrytá; neušlo jej ani jedno slovo tohto zhovoru. Úbohá deva sa triasla ako list smutnej vŕby severným vetrom knísaný. Dačo takého predsa neočakávala; nazdala sa, že pán Volovec má dákesi aspoň povrchné vzdelanie, aspoň jej ho tak bol otec opísal; ba len z lásky k rodičom privolila k tejto návšteve. Krem toho sa mihotal pred jej duševným okom krajší, ušľachtilejší obraz, ako neohrabaná postava ruskopolianskeho mäsiara. Cítila, že ľúbi; a tu sa medzi jej lásku taká šereda stavia. Na opakované volanie matkino otvorila dvere a vstúpila do svetlice.

„A, a, a! Bude daš!“ zabrblal Volovec a vytreštil i gamby i okále. „Pojhe sem, dievše, akohe te volajú? Dona, Sidonia, ši ak? Len naš ste jej, pán rechtor, takua smiašnua meno dali — Škoda, ež si ni Mariše, no, prejdi se, džitä mojo, po izbe, nach vidžín, aký máš driak, ši si ni čampavá, ši nenapaduješ — ši…“

„A takémuto človeku by ste ma chceli obetovať?“ pretrhla vážnym, prenikavým hlasom komplimenty a zdvorilosti pytačove Sidonia, obrátiac sa k rodičom. Na jej tvári hrali farby vylúdenej panenskej hanblivosti, a oči plávali v slzách touto urážkou vylúdených.

Pán Šípik sklonil oči k zemi a položil fajku na stranu; cítil pravdu dcériných rečí a otcovská láska k dieťaťu v ňom víťazila. Pani učiteľka neriekla ani slova. Sidonia ešte raz opakovala svoju otázku; naostatok vidiac, že jej nik neodpovedá, obrátila sa preč a zabrala sa z chyže von.

„Poškaj, diavše, neutekaj! Ve son ti ešte ništ peknyho nepódal!“ volal za odchádzajúcou zdvorilý pán Volovec; vidiac však, že dievča von uteká, zachichotal sa svojím spôsobom a riekol:

„Vidä, pán rechtor, šua to tia školy robä. Dali si ju vyušič, a au! tu či samá pýcha. No ale ništ, tahyho kviatä na svete došč; jä sa zato predči oženín: a koj mi ju dajú, päč baranó stavín, že bude z né i mesärka!“

Ako sa stalo, tak sa stalo, dosť na tom, pána Volovca zadržala pani učiteľka k obedu. Martin s vínom tiež bol prispel, ba opakoval svoju chôdzu do krčmy ešte zo dva razy; dosť na tom, povedáme ešte raz, že keď sa Volovec z vohľadov domov poberal, vytiahol z dolomána z jednej štrimfle päťdesiat toliarov a vtisol ich domácej panej do ruky — s tým doložením, že to miesto prsteňa jeho budúcej vernej manželke. Že Sidonia celý deň potom doma nebola — to každý z pánov čitateľov ľahko uhádne.

# KAPITOLA ŠTVRTÁ

Nad Sušicami sa ťahala jedna húšťava, záležajúca z hrabiny, lieštiny, divej vŕby a hlôhoviny. Táto húšťava ležala kosom nad dolinou; z vrchnej jej časti vykúkali skalnaté homoly, ako čo by dákesi rozvaliny starých hradov. Tieto homoly tvorili podivnokrásne skopenky. Obzvlášte jedna vypínala sa nad druhými v podobe malého amfiteátra, polkolesom skál a polkolesom húšťavy obohnaná. Krajmi tohto amfiteátra sa ťahali skaloplochy v podobe kamenných, pestro vyrezávaných lavíc; v prostriedku stál ohromný kameň ako čo by posvätný oltár. Nad amfiteátrom šuchotala hrabina a lieština, z ktorej sa v jarných časoch ozýval slávičí spev.

Toto miesto preto tak obšírne opisujeme, lebo ono bolo útulkom lukatínskeho kaplána. Básnickým duchom nadaný, presníval on v tejto tichej samote svoje prázdne hodiny, a tu do seba dýchal nadšenie mládeneckých úmyslov. On odtiaľto celú dolinu mohol odrazu vidieť; jeho postavu však v tejto utešenej skrýši nezazrelo tak ľahko cudzie oko.

I teraz tu sedí osamote, hlavu má o ruku oprenú a díva sa na tône stromov oproti stojaceho vrchu, ktoré zapadajúce slnko vo fantastickú dĺžosť rozťahuje. Vedľa neho leží roztvorená Slávy dcéra, predtým jediná družica jeho. Ešte len pred dvoma mesiacmi sa nazdával, že ideál Kollárov#POZ#31; Kollár v Slávy dcére výsostne umelecky spojil intímny zážitok zo známosti s Friderikou Schmidtovou (od roku 1835 Kollárovou manželkou) s ideou lásky k Slovanstvu a všeslovanskej vzájomnosti. Toto spojenie ľúbosti s láskou k vlasti v symbole Slávy dcéry silne pôsobilo na ďalšie literárne generácie.#-POZ# bude jedinou hviezdou jeho žitia, a teraz cíti, že i on má svoju vlastnú vidinu. Trnovský je dvadsaťpäťročný šuhaj a v jeho srdci iba nedávno po prvý raz žiary lásky zablyskli, kým druhí v tomto veku už dávno slasťami a horkosťami ľúbosti nasýtení sú. V jeho srdci sa mihotá Sidoniin obraz a v jeho ume — lukatínske kaplánstvo. Chudák, i on padol za obeť tomu osudu, že sa skôr zaľúbil, ako mu to sociálne postavenie a okolnosti dovoľovali. Jeho plat — sto zlatých šajn#POZ#32; (nem.) rakúske inflačné poukážky, 250 zl. šajn rovnalo sa 100 zl. v striebre#-POZ# — to mu je na dohán a na obuv málo; a potom, čo by aj pre manželku dosť bolo, kaplánske ženby sú nie v obyčaji.

Bohuslav Trnovský si toto všetko pripomína, a šepmo kľaje svetu plnému predsudkov. „Skorej fara, a tak Mara!“ opakuje si slová pani učiteľkine, v ktorej on vidí zosobnovateľku predsudkov sveta; a tu jeho myseľ blúdi po všetkých okolitých a vzdialených evanjelických cirkvách, aby dakde vyšpehovala k hrobu nakloneného pána farára. Nadarmo! Páni farári nablízku i v diali sú všetci zdraví — apertúry#POZ#33; Apertúra — (lat.) uprázdnené miesto v úrade#-POZ# niet; ba keby sa aj dáka otvorila, číha už na ňu najmenej dvadsať kandidátov. „Nech som dobrý! Stanem sa učiteľom; veď nemusí každý bielu kamžu nosiť!“ zvolal zrazu odhodlane a videl sa už pri organe. Tu mu ale prišlo na um, že on, chudák, iba vtedy vedel organovať, kým ešte prstami nepreberali; ba že mu ešte i matka žije, ktorej jediná žiadosť na svete je tá, aby svojho jedináčika čím skôr pánom farárom volať počula, a matka sa v ňom sklamať nemôže, nesmie; ba že pán Šípik, ač je sám učiteľ, taktiež i jeho pani manželka, dákusi neodolateľnú nenávisť vyslovili proti zaťovi, ktorý by úrad učiteľský zastávať mal. „Tak je nič! Musíme čakať, i ty, svätica moja, i ja, lukatínsky kaplán!“ zašepkal bolestne, vyňal z listonošky#POZ#34; náprsná taška (novotvar).#-POZ# kúsok bieleho papieru a olovko a oddal sa do skladania ódy na „Trpezlivosť nešťastnej lásky“. Práve na „srdce“ hľadal rým, lebo sa mu „prudce“ nevidelo, keď v lieskovine zašušťalo a ktosi stenajúc zavzdychol.

„Kto to?“ vykríkol básnik.

„Ach, prosím ponížene, pani rechtorka, nech mi odpustia; už idem, veru idem!“ odpovedal z lieskoviny hlas, v ktorom Trnovský naskutku poznal príhovorku Kliptákovu.

„Martin, čo ty tu robíš? Poď von z tej húšťavy; veď už treba na večer zvoniť a ty sa tu táraš!“

Vtom vykukla z húšte mendíkova zhrbená postava, na chrbte mal tak veliké bremä suchého dreva, že sa ledva pod ním plazil; čiapka, dedičstvo otcovo, trônila na dreve; náprsník, dedičstvo takže otcovo, bol nechal svoju pravú polovicu na tŕní v húšťave; rozčuchrané vlasy, rozrandavené gatky; krvácajúce, zranené bosé nohy a po lícach tečúce slzy — to bol obraz mendíka. Chlapča v zadivení zastalo, keď namiesto pani rechtorky, ktorej hlas mu ustavične v ušiach hučal, zazrelo lukatínskeho kaplána. „Zlož to bremä dolu, Martin; veď už ledva dýchaš pod ním. Čože si si toľkú hŕbu nabral?“ prihováral sa mu Trnovský.

„Och, pani rechtorka povedali, že keď na celý deň dreva nedonesiem, že mi obe uši odrežú,“ odpovedal chlapec, keď bol ťarchu z chrbta zložil.

„Že obe uši! — A čo, vy už nemáte dreva?“

„Nie; čo ešte hrubšieho máme, to na pečenie chleba odložili; a čo sme mali, to sa spálilo včera, keď boli páni vohľači#POZ#35; Vohľač — (náreč.) pytač, ten, ktorý chodí na vohľady#-POZ# u nás.“

„Vohľači! Akí vohľači, Martin?“ spytoval sa v prestrašenom zadivení kaplán a pristúpil bližšie k mendíkovi.

„Nuž, báťa mäsiar z Ruskopolia; taký hrubý, veľmi hrubý pán. Prišli boli na sivkovi, a že som chodil po víno, nuž mi dali ten báťa aj grajciar,“ rozprával úprimne Martin a vytiahol spoza pása zakrútený peniaz.

Trnovskému sa pred očami začalo meniť; nazdával sa, že on nemá, nemôže mať soka; a tu už i mendíci vedia, že Andreas Volovec, vychýrený boháč na doline, uchádza sa o pána Šípikovu Sidoniu.

„Ale ešte neboli zdávanky?“ dopytoval sa ďalej, keď sa bol premohol.

„Ba veru! Mladý pán Mucko povedali, že báťa mäsiar nechali u nás päťdesiat toliarov, takých veľkých ako moja čiapka, a že tie budú našej kišasonke.“

„A či kišasonka včera doma bola?“

„Mhm, ale iba ráno; potom boli odišli, lebo sa pani rechtorka boli na nich vyvadili, že ma pred Gažom zastávali.“

Kaplánovi svitala nová nádeja. Sidonia teda o týchto pýtankách ani nevie; a keď aj zná, teda sú jej nie po vôli. Tak dôvodil, a to ho uspokojilo. „Martin, kohože radšej, či kišasonku, či pani rechtorku s Mutiom?“ opýtal sa zrazu Kliptáka.

Mendíka táto nečakaná otázka trochu zmútila. Najsamprv sa prizrelo chlapča otvorene na kaplána, potom sklopilo oči k zemi a vzdychlo.

„Povedz pravdu, syn môj! Veď ja to nikomu nepoviem!“ uspokojoval ho tento.

„Kišasonku!“ vydýchol mendík úprimným názvukom a slzy ho zaliali.

„Neplač, Martinko!“ uspokojoval ho Trnovský, „neplač; keď si vyplníš mendícke roky a v škole sa voľačo naučíš, i tebe bude na svete dobre. No, ale počkaj; aby si mi ukázal, že naozaj slečnu Sidoniu radšej vidíš ako Mútia, vezmem ťa na skúšku. Na, tu máš tento lístok, oddaj ho slečne Sidonii; ale len tam, kde ťa nikto druhý nevidí; vieš?! Keď mi to vykonáš, uverím ti, že si dobrý chlapec. A žeby som sa ti odslúžil, pomôžem ti toto bremä domov zaniesť; veď sa už jednako zmrklo, tak ma nikto nevidí. Taktiež tu máš dva groše k tomu grajciaru, budeš ich mať sedem. Varuj si ich, aby si mi ich o týždeň zase mohol ukázať; keď sa ti hodne nazbiera, kúpiš si za ne náprsník alebo čiapku.“

Keď Martin, prekvapený dobrotou pána kaplána, lístok za košeľu a peniaze za pás bol skryl a prisľúbil, že všetko statočne vykoná, schytil Trnovský bremä a pri večernom šere zaniesol ho nespozorovaný až ku Sušiciam. Tam ešte raz opakoval mendíkovi, čo a ako má s ľúbolistom robiť, a ponáhľal sa domov.

# KAPITOLA PIATA

Na druhý deň držala pani Margaretha so svojím drahým mužíkom slávnu poradu. Boky mala podoprené a tvár prísnu, znak to neutajiteľnej nevôle. Pán učiteľ mraštil nepokojne čelo, na ktorom tu i tu dáka nevídaná, nechýrená odhodlanosť sa maľovala; aj jeho inokedy usmievavé oči zablysli tu i tu výrazom pevného úmyslu.

„Quid sumus facturi, t. j. čo urobíme, carissima#POZ#36; (lat.) najdrahšia.#-POZ# Margaretha?“ dozvedal sa naposledok ťahavým hlasom a kládol dľa obyčaje ukazovací prst na čelo.

„Oh, ty trubiroh latinský!“ zahorlila Margaretha rozhorčeným hlasom. „Čo urobíme? Keď si mamľas, nestaraj sa do mojich poriadkov; ja znám, čo mám urobiť pre budúcnosť mojej dcéry — ja som #I#matka#-I#!“

„A ja som #I#otec#-I# a punctum#POZ#37; (lat.) a bodka (tu vo význame a dosť)#-POZ#!“ zavolal pán Philipp tak pevným názvukom, že jeho pani Margaretha otvorila najskôr oči a potom ústa, plná úžasu nad touto smelosťou. Potom sa spamätujúc, prešla pár ráz po chyži a zastala si naostatok pred manželom.

„Mužu!“ začala vážnym hlasom, ktorý prenikal pánu Šípikovi skrýše srdca. „Mužu, dobre znáš, že sme chudobní. Tvoj učiteľský plat, bárs mu na našej doline málo rovného, nevynáša predsa štyristo zlatých šajnových. Syna máš dať po školách; a tu bieda v dome, že mu sotva máš za čo kabátik a nohavičky kúpiť. Pre Sidoniu sme sa zadĺžili — z čohože budeš platiť? Tvoja pláca nám na výživu nestačí; vidíš, ešte v tých šatách chodíme medzi ľudí, v ktorých sme sa dakedy zobrali. Sama som krajčírom, tkáčom a všetkým v dome. Vidíš, mužu, to je naše postavenie! Výhľadu inakšieho nemáš — a chorý, aby sa uzdravil, i horkú pilulu zje. Sidonia je ešte dieťa, privykne aj k Volovcovi.“

„Pochybujem!“ odvetil slabým hlasom pán Šípik, zhodený nevývratnými dôvodmi z Olympu#POZ#38; Olymp — sídlo starogréckych mytologických bytostí, horský masív v severnom Grécku. V prenesenom zmysle povýšenecké stanovisko#-POZ# svojej odhodlanosti, a slzy horkosti nad trápnym postavením prebreskovali jeho okom.

„Dubito#POZ#39; (lat.) pochybujem#-POZ#; tá dievčina sa radšej zmámi, ako by za to telivo z dobrej vôle šla — ja síce — ja ju nútiť nebudem!“

„Chichichi!“ zasmiala sa pani rechtorka na priek skormútenému pánu manželovi. „Čo ty len vytáraš, že sa zmárni! Či som sa ja zmárnila, keď som za teba proti mojej vôli šla? Vidíš, Philippko — uraziť ťa nechcem — vieš, že sme sa s Bleskovínim radi mali — a ja som ho musela nechať, bol bez stavu; prinútili ma k tebe, privykli sme, rada ťa mám — no, a oba sme šťastní!“

„Bleskovíni bol lump, a ja som nie Volovec!“ preriekol rozpálené urazený manžel; ale keď chcel ďalej pokračovať, zatvorila mu pani Margaretha ústa, vybozkávala ho ako za mladi, zahladkala mu vlasy, i nastal koniec nevrlosti.

„Vidíš, Philipp, len ty to na mňa nechaj; ja Sidonii naprostím rozum. Ty ju siliť nemusíš!“ chlácholila Margaretha Philippa, a tento, uspokojený beztak riedkym dôkazom manželkinej lásky, pristal na všetko, pomysliac si, že si on ako Pontský Pilát umýva ruky od nevinnej krvi. „A teraz, mužu, urob dopisovaniu Trnovského koniec. Kliptáka vezmi sám na exámen; ja sa do tvojich mendíckych poriadkov starať nebudem, Trnovskému napíš, čo mu treba, nech mi Sidoniu nebalácha; ona mladá ľahko naňho zabudne, len nech za ňou nechodí.“ Tak ustanovovala pani učiteľka a odišla von.

Po malej chvíli vstúpil dnu Klipták a zastal si pokorne, v očakávaní hroznej hrmavice, pred pánom učiteľom.

„Chlapče, keby si znal po latinsky, riekol by som tí: Quo semel imbuta recens servabit odorem testa diu,#POZ#40; (lat.) citát zo starorímskeho básnika Horatia, Epist. I., 2., 69.#-POZ# t. j. čím hrniec navrie, tým i črep jeho, keď sa rozbije, páchne,“ začal mohutným hlasom, že sa len tak v hlbinách Martinovho srdca ozývalo, „pretože ty to však dôkladne nechápeš, poviem ti to ešte raz zreteľne po slovensky: si oplan a na šibenici odvisneš, jestli sa nepolepšíš! Kde si vzal ten list, nequam?“

Martin zaplakal; pán učiteľ mu ukazoval lístok, ktorý bol obdržal včera od Trnovského k oddaniu slečne Sidonii a ktorý mu bol spolu i so siedmimi grajciarmi nepochopiteľným spôsobom minulej noci skapal. Videl, že tu tajiť nemožno a stenal ešte bolestnejšie.

„Hovor, canis tua mater#POZ#41;#-POZ#!“ sipel pán učiteľ naoko prísne, ale v srdci sám šanoval ubiedené chlapča.

„Ach, prosím ponížene — veď mi to ten dobrý pán kaplán z Lukatína dali, aby som to oddal kišasonke, aj šesť grajciarov mi dali, aj tie mi skapali. Ach, prosím ponížene — už to viac neurobím!“ vyhováral sa mendík úzkostlivo a hľadel prosebne na pána učiteľa.

„Accipies sex, dostaneš šesť, kujon! Vyprášim ja tebe listy a grajciare spoza pása! Či ty nevieš regulu, peniaze k odloženiu mne oddať — he?“

Keď takto pán učiteľ Kliptákovi sentenciu vyčítal — ktorú však, aby sme jeho útrpnému srdcu za pravdu dali, potom na trest kľačania premenil — chytil mendíka za ruku a odviedol ho do učbárne.

# KAPITOLA ŠIESTA

Medzitým Trnovský — nezadarmo, že sa tak volal — sedel na opravdivom tŕní, na tŕní zožieravej, možno nevyslyšanej lásky, a — na tŕní stozlatového kaplánstva. Čakal celý druhý deň na odpoveď Sidoniinu, ktorá však pre nám už známe príčiny nedochádzala. „Už viem, koľko bilo!“ usmial sa bolestne a prechádzal sa prudkým krokom po lukatínskej kaplánke. „Tá dievčina,“ hútal ďalej, „je bez srdca; nepochopí a nepocíti plameň ľúbosti… Hja, taký je svet! Nielen pravda, ale aj peniaze oči kolú; lenže s opačným výsledkom. Už je koniec — koniec môjmu budúcemu blahu; ako vidím, ja zostanem neženatý! No, a teraz nech verím a učím, že nieto praedestinatie (predurčenia)! Tí kalvíni naposledok majú pravdu! Slobodná vôľa je tu — a predsa sa pod prútom okolností a neprajného osudu musím zvíjať!“

Ako vidíme, náš pán kaplán už bol v prúde teologických myšlienok, a pretože už tam bol, dokončil svoj monológ a dal sa do čítania bohoslovných, in folio#POZ#42; (lat.) v rozmere celého listu alebo hárku#-POZ# tlačených bachantov, vo veľkom počte kolo stien nastavaných — v tej nádeji, že sa pomocou týchto dostane z labyrintu svojich pochybností na úslnie nepodvratnej vieropravdy. Neštudoval dlho, zaklopal ktosi na dvere a na kaplánovo „voľno“ vstúpil dnu — Gašpar Kura, starší mendík pána Philippa Šípika, učiteľa cirkvi sušickej.

„Ich dvojctihodná milosť! Doniesol som list od pána,“ začal rapotať Gažo, ale od koho, to Trnovský už nedopočul, bo jedným mihom vychytil mendíkovi list a dal sa do čítania. Titul a písmo ho však zarazilo. „To nie Sidoniina ruka!“ zamrmlal horko, otvoril dvere a milého Gaža vystrčil von. Ale náš Kura bol prebitý čeľadník; pomyslel si, že on zo Sušíc do Lukatína darmo chodiť nebude, i zastal si ako stĺp v pitvore, očakávajúc utíšenie rozhorčenosti kaplánovej a pritom — dákehosi daru.

Trnovský medzitým chodil — nie, nechodil, ale behal po chyži. Nešťastný list ležal nerozpečatený na jeho stolíku, ukazujúc vzdorovité čelo, na ktorom sa pevnokrásnymi ťahmi písma vystatovala obšírna latinská adresa. Naostatok sa náš kaplán odhodlal. „Už,“ povedá, „všetko jedno! Vypijem tento plný pohár blenu dúškom a urobím celej veci koniec!“ Rozpečatil list a čítal. Nakuknime i my doňho a obdivujme lakonickú štylistiku pána Šípikovu. List znel takto:

„#I#Domine Reverende!#-I##POZ#43; (lat.) velebný pane#-POZ# Múdry a opatrný Solón povedal: #I#Nemo ante mortem beatus!#-I##POZ#44; (lat.) nikoho nemožno pred smrťou pokladať za šťastného#-POZ# a taktiež múdry Bias#POZ#50; Bias — zo starogréckych dejín. Štátnik a mysliteľ z jónskej Prienny (nar. okolo 570 pr. n. L). Vyznačoval sa nezištnosťou a láskou k pravde. Svoj majetok rozdal na dobročinné ciele.#-POZ#: #I#Omnia mea mecum porto!#-I##POZ#45; (lat.) všetko svoje nosím so sebou#-POZ# — Pane! Vy ste dobrý latinák, porozumiete teda týmto mnohovýznamným citátom. Ja len #I#propter applicationem#-I##POZ#46; (lat.) pre použitie (v našom prípade)#-POZ# to poznamenávam k nim: #I#quod ego non possum#-I##POZ#47; (lat.) že ja (za to) nemôžem#-POZ#, že ste sa Vy práve do mojej Sidonie zaľúbiť ráčili (čo by mne, #I#in parenthesi#-I##POZ#48; (lat.) v zátvorke (povedané)#-POZ#, i po vôli bolo) a že sa ona Vašou, práve pre môj druhý citát (#I#in parenthesi#-I#, pretože nemáte ani stav, ani groše), stať nemôže. Aspoň tak #I#syllogizuje#-I##POZ#49; odôvodňuje#-POZ# moja žena a ráčite uznať, #I#Domine reverende#-I#, že to #I#kriminálne#-I# dôsledný #I#syllogizmus#-I##POZ#51; (lat., gr.) trestne dôsledné odôvodnenie, úsudok#-POZ#. Ja sám som v #I#dilemme#-I#, t. j. v škripci; a pretože som sa voľky—nevoľky odhodlal v tejto záležitosti zmýšľať s mojou polovičkou, úprimne vám radím, aby ste kúsky, ktorým ste sa snáď z Ovídiovho #I#De arte amandi#-I##POZ#52; básnické dielo o umení milovať od významného rímskeho básnika Publia Ovidia Nasa (43 pr. n. 1. — 18 n. L)#-POZ# priučili, ohľadom mojej dcéry — ktorá je už #I#solenniter#-I##POZ#53; (lat.) slávnostne, neobyčajne#-POZ# mnohovážnemu Ondrejovi Volovcovi zasnúbená — na stranu, #I#id est ad orcum#-I#, šmariť ráčili. #I#De cetero me commendo humillime#-I##POZ#54; (lat.) ináč sa úctivo porúčam#-POZ# — ponížený služobník Philippus Šípik m. p., #I#scholae et ludi rector#-I##POZ#55; (lat.) správca školy a muziky#-POZ#. — #I#Post scriptum#-I#: Kliptákius dostal za posluhu výprask; čo len preto podotýkam, aby ste chrbty mojich mendíkov šanovali a naposledok i #I#Gallenusa#-I##POZ#56; (lat.) gallus znamená kohút#-POZ#, t. j. Kuru, k podobným posluhám neupotrebili. #I#Idem qui supra#-I##POZ#57; (lat.) ten istý ako vyššie#-POZ#.“

Keď Trnovský fulminantný#POZ#58; (lat.) výbušný#-POZ# list pána Šípikov raz, dva razy i tri razy prečítal, miesto aby sa vždy väčšmi bol mraštil, zdal sa navidomoči uspokojovať, usmieval sa a premýšľal v sebe: „Bravissime#POZ#59; (tal.) výborne#-POZ#! Praestantissimus#POZ#60; (lat.) znamenitý#-POZ# pán Šípik je po mojej strane — tá #I#parenthesis#-I# a to #I#dilemma#-I# ho prezradili — a z #I#post scriptum#-I# vidno, že Klipták síce nešťastne pochodil, z čoho sa však dá zavierať, že Sidonia môj list nedostala — no, ale o tom sa hneď presvedčím.“

„Gašpar!“ zavolal tu nahlas, a ako strela postavil sa náš Kura v chyži, očakávajúc za posluhu peňažný dar. Trnovský však zamkol dvere, vzal mocný lineár do ruky i chytil nešťastného posla za šticu. „Chlapče, kde je sedem grajciarov, čo si Kliptákovi vzal?“ zahrmel ostro na mendíka.

„Ich milosť, pán kaplán, ja neviem,“ odsekol smelo náš geniálny Kura.

„Nevieš? No počkaj, veď ťa ja hneď naučím!“ vravel Trnovský a štitca Gašparova len tak sa otriasala v pána kaplánovej ruke a lineár len tak skákal po mendíkovom chrbte. Na takéto výslužné náš Kura nebol pripravený. Najskôr zaťato mlčal, ale keď mu toho už veľa bolo, dal sa do prosby a vyrozprával celý fígeľ. Nechtiac potrhanú Gašparovu spoveď vyratovať, my vo výťahu zdeľujeme to, že on, obadajúc pri Kliptákovi groše, tieto mu spolu aj s listom v noci vzal, a s pani učiteľkou na dôverných nohách stojac, tejto oddal.

Po dokončenej exekúcii zastrúhal sa ešte raz kaplán nešťastnému poslovi, dal pozdraviť pána učiteľa a poslal ho preč.

Gažo sa pobral vnohy a nezastavil sa, iba doma.

# KAPITOLA SIEDMA

Asi o týždeň po týchto udalostiach putovala horou, ležiacou medzi Sušicami a Ruskopolím, zo troch osôb záležajúca karavána. Bolo to na počiatku septembra. Príjemný vetrík povieval zelenými ratolesťami dubovej hory ako čo by na rozlučné; vtáctvo si ešte veselo poletovalo po širokých konároch a zďaleka sa ozýval cvengot zvoncov pášuceho sa stáda. Našu karavánu však málo zaujímal tento čarovný pôvab k driemote sa približujúcej prírody — iba ak jedného šarvanca vyjmeme, ktorý si veselo poskakoval pred dvoma staršími osobami, tu v húšťave sa stratil, tu zase na chodník vybehnúc, zdvihol kameň a zahodil do preletujúcich a štebotajúcich vtákov.

„Mužu, nevládzem; pomenšie stúpaj, dosť zavčasu dôjdeme!“ preriekla Margaretha Šípik k pánu manželovi, ktorý navzdor svojej telnatosti bystro kráčal hore vrchom.

„Fiat voluntas tua#POZ#61; (lat.) buď vôľa tvoja#-POZ#! Staň sa!“ odvetil on, zastal a odfúkol si, utrel pot z čela, oprášil toskínové nohavice a orleánový kabát, lebo bol v gále, ako sme ho už v tretej kapitole opísali.

„Hej, Mutie, Mutie!“ volal na šarvanca, poskakujúceho veselo popredku.

„Daj mu pokoj, nech užije sveta, kým mu dobre,“ hovorila pani učiteľka hlasom materinskej lásky, „ba,“ pokračovala, vydýchnuc si, „lepšie je, keď sme sami, aspoň sa úprimne pozhovárame o našich dnešných zámeroch.“

„Už som ti povedal, Margaretha, že sa ja do celej veci nezamiešam,“ odpovedal trochu trpko pán Šípik; „rob si, ako sa ti páči; ja na všetko pristanem, bárs mi je nešťastná Sidonia vovždy pred očami.“

„Ako zbledla, tak sa zarumenie; prejde ju to, muž môj, ako i mňa prešlo,“ tvrdila pani rechtorka a kráčala za manželom ďalej.

„Videbimus, uvidíme!“ mrmlal pán Šípik a ruka v ruke šli do Ruskopolia.

Tak je, do Ruskopolia! U pána Volovca mali dnes jeho budúci svokrovci obzerať ohnisko; už je to u nás Slovákov v obyčaji, a pani Margaretha by za svet nebola premeškala túto starootcovskú obyčaj. Predbehnime ich a pozrime, ako pán Volovec očakáva svojich budúcich svokrovcov.

Pána Volovcov dom i s jatkou stál asi naprostred dediny v susedstve kostola. Už zďaleka ho bolo poznať, bo sa hrdo vypínal nad druhé sedliacke domce, ako čo by vedel, že pod jeho dachom prebýva chýrečný na doline boháč „majster poctivého remesla mäsiarskeho“. Keď to už u Volovca tuvon slávne vyzeralo, tamdnu panovala opravdivá skvostnosť, pravda, podľa merťuku mäsiarskeho. Nado dvermi trčali dva velikánske rohy z osemcentového bykala, ktorého Volovec pred pár rokmi bol zabil. Po stenách viseli originálne, na skle mazané obrazy Jánošíka, mäsiara, ako vola zabíja, k tomu zima, jar, leto a jeseň v známych alegorických maľbách. Ohromná almária a kasňa na poháre a stolový riad trónili v predných kútoch. V jednom zo zadných sa vyvaľovalo velikánske pecisko, v ktorom sa mohlo napiecť chleba odrazu pre celú kompániu, v druhom však visel klin na šaty, na ktorom sa opálalo asi sedemdesiatfuntové bundisko a k tomu drahocenné Volovcovo šatstvo. Vprostred chyže zamastený stôl z hrubých dubových dosák, kolo stien dubové divány — vulgo lavice — a pár stolcov, stenové hodiny v drevenom dlhom futráli; k tomu ešte jedna truhla, na ktorej viseli dve klatky — to bolo všetko, čo sa názvom náradia mohlo poctiť.

Kolo pece, čiže mám povedať ohniska, na ktorom sa opekalo asi osem hrncov a dve veľké rajnice, šibrinkovali dve ženy: jedna v perkálových šatách a v bielom čepci, druhá v kanafasovej kamži, v červenom náprsníku, v bielom oplecku a v ručníku, uviazanom kolo hlavy. Pán Volovec nebol v chyži, práve v jatke lúpal barana, ktorý sa mal dostať do rajníc a do hrncov.

„Mariša, choďte, poponáhľajte pána; už je desať hodín a v hrncoch ešte nič,“ rozkazovala osoba v perkálových šatách Volovcovej slúžke.

Mariša, územčistá, asi osemadvadsaťročná dievka, si však iba ťažko vzdychla a mrdla plecom.

„Ty si blázon,“ vyčítala jej prvá, „veď si azdaj šialené huby nepojedla, aby si sa za pána majstra držala. No, to by bolo! Ty a pán Volovec — hehehe!“

„A už, pani rechtorka, môžu sa pre mňa smiať, koľko len chcú; ale ja som ho od desať rokov verne slúžila a predsa ma oklamal!“ sťažovala si slúžka.

„Hehehe!“ smiala sa pani rechtorka ešte chutnejšie. Vtom však vstúpil dnu Volovec, v ktorom by teraz nikto nebol poznal cifrovaného sušického vohľača. Skutočne, jeho zovňajšok nebol na zaľúbenie. Vysúkané rukávy, špinavá zakrvavená košeľa, na pleci olúpaný baran, do oči padajúce šedivé vlasy, vytrčená gamba, opálajúca sa ocieľka — no, predstavme si, aký to bol Endymion#POZ#62; postava zo starogréckej mytológie, symbol spánku a smrti. Pri večnom spánku Zeus udelil mu večnú mladosť. V citovanom význame ironická poznámka o veku pytača Volovca#-POZ#!

„Jaj, len skoro, pán kmotor!“ súrila ruskopolianska pani učiteľka, „len sem to mäso a oni nech sa skoro preobliekajú, lebo naši sušickí hostia hneď tu budú — len aby sme nevyhoreli.“

„Šua, kmotra, ež vyhoreč? Nach moji budúci svokrove i takto ku mne privykajú; jä son mesär a za to mojo remeslo se nikda nezahanbín.“

Ale pani rechtorka, nepočúvajúc výhovorky Volovcove, dala sa do krájania mäsa, hádzala ho do hrncov a rajníc a pán mladoženích voľky—nevoľky začal sa štafírovať.

„Nedudri mi telo, hor cesta lou cesta, koj se ty nepáši!“ šomral na vysluhujúcu a homrajúcu Marišu Volovec, ako si kordovánové čižmy obúval. Mariša chcela voľačo odseknúť, vtom sa však otvorili dvere a dnu vstúpili — naši ohniskári.

„Bonum mane precor, to jest, dobré ráno, či je už aj poludnie!“ klaňal sa pán Šípik a zamieril k pánu Volovcovi.

„Aaa! Vitán ponížene, pán rechtor!“ odpovedal Volovec, skočil poloboso hore, klonckal k pánu učiteľovi a podával mu ruku.

Chlapi si stisli ruky, panie rechtorky sa pobozkali a Mutius, poobzerajúc hrnce a rajnice, vyvalil sa na dubový diván.

„Hej, Mariše, Mariše! Doneshe z komory tot bucolák#POZ#63; (náreč.) butelák, nádoba na pálenku a na víno#-POZ# s tó slivovicó!“ rozkazoval mladý zať. „Prešli se, pán svokor, prešli, a slivovička i v lete dobre padne.“

Mariši však darmo rozkazoval, tá, zazrúc strašne na príchodzích, bola odišla preč. Naostatok sa Volovec doobliekal a vidiac, že výsluhy nieto, doniesol sám z komory očakávaný bucolák.

Kým si páni zdravkali, povstal medzi učiteľkami šuškavý rozhovor. Pani Margaretha držala pri tom skúmavým okom prehliadku po chyži, a konečne utkvejúc očami na dvojnásobne zaklatkovanej truhle, usmiala sa spokojne. Po kuse sa i obed dochystal. Stôl prikryli, pintovky naň nakládli; miesto Mariše dospeli dve susedy na výsluhu, i začala sa nevídaná, nechýrená trakta. Pán Šípik a Mutius boli vo svojom elemente. Ten prvší citoval Anakreona#POZ#64; starogrécky lyrický básnik (559 — 474 pr. n. 1.). Jeho básne sú bezstarostným, sladkým, ľahkým ospevovaním telesných a duševných pôžitkov#-POZ#, Horatia#POZ#65; starorímsky básnik Quintus Horatius Flaccus (65—8 pr. n. L). Charakterom tvorby je príbuzný gréckemu básnikovi Anakreontovi#-POZ# a druhých vínoľúbnych klasikov, ten druhý pamätal len na svoj žalúdok, na tie reči málo dbajúc; zdravkalo sa i Sidonii aj Volovcovi a napospol celej rodine.

Keď sa už milá spoločnosť pokrmom a nápojom bola potúžila, začal trocha vínom nabraný pán Volovec driemkať; čo aj nie div, bo mu svokor toľko šibrinkoval tými latinskými porekadlami kolo uší — že naňho naposledok driemoty došli. Ale ruskopolianska pani učiteľka, zbadajúc, že mladý zať i gajdovať počína, skočila hore, ponalievala do polholbových pohárov čiernej kávy, zobudila Volovca a všetci pili.

„Carissima! Už by sme sa mohli preč poberať!“ hovoril pán Šípik, vstávajúc od stola.

„Šua, ež het poberač? Ve smo se ešte ani nenapili, ani nepozhovárali,“ strimoval#POZ#66; (náreč.) zdržiavať#-POZ# mladý zať svokra.

„Pravdu majú, pán syn,“ ohlásila sa pani Šípiková; „musíme sa už dohovoriť, keď sme raz tu; akože oni myslia, pán syn?“

„Jä by najrašé šua by ším skoré, o dva, lebo o tri týžne; lebo viam, šua viam, hehehe! — tot kaplán, tot kaplán! — Ve som jä pošul, ež mi do záhrady leze; a koj bude Sida mojä, ukäžen mu, kde je plot.“

„To je nie pravda, pán syn!“ rozhodila sa pani Margaretha na táraniny Volovcove. „Planý svet všeličo pohovorí. Sidonia je dobre vychovaná; a aby sa uspokojili, ja nedbám, čo svadba aj hneď bude o tri týždne.“

„Protestor! Nepozvolím!“ ohlásil sa pán Šípik, „do fašiangov ani hnúť! Veď ešte nie je ani vyštafírovaná, a ja dcéru — nútiť nebudem!“ Ostatné slová však nedopovedal, len si ich pomyslel, lebo mu ich pohľad manželkin naspäť do úst vrazil.

„Teba do štafírungu nič, to matkina starosť!“ odsekla prísne Margaretha a obrátiac sa k pánu Volovcovi, usmiala sa prívetivo a preriekla: „Dobre, pán syn, nech bude dľa ich žiadosti — od nedele na tri týždne svadba!“

Tu vstala i ona a všetci za ňou; páni si zapálili na fajky; panie šli gazdovstvo poobzerať; Mutius však letel na vežu, kde sa mendíci strojili zvoniť na #I#preces#-I# (na večerné modlitby).

# KAPITOLA ÔSMA

Ako sme videli, Sidonia nebola ohnisko obzerať. Za jedno je to nie v obyčaji, za druhé čo by aj skutočne v obyčaji bolo, teda nebolo tej moci, ktorá by ju k tomuto kroku bola pohla. Zostala sama doma, pod strážou Kurových jastrabích očí. Sedela sama pri šijacom stolíku, pohrúžená v práci a myšlienkach o svojom lóse.

Bola to utrápená mladucha: líčka oblednuté, oči vpadnuté a zastrené závojom sĺz. Na alabastrovom čielci ležala chmára myšlienok ako ranná hmla na Kráľovej holi. Dievčina sa tu i tu strhla, tu i tu zavzdychla tak bolestne ako poranená srnka. Nevedomky odložila šitie na stranu a pravicu položila na dmúce sa ňadrá, ako čo by v nich chcela utlačiť vzmáhajúcu sa búrku.

„Oj, bože môj, bože môj!“ stukala deva názvukom žiaľu, „ako to so mnou bude? Poslúchať musím; matka povedala: Obetuj sa za nás a za tvojho brata! — a aj otec, môj dobrý otec doložil: Kliatba materina z koreňa vyvracia základy! — Bohuš — môj Bohuš Trnovský ma tiež zaklína, aby som mu vernou zostala — kde tu rady, kde pomoci?“ spytovala sa rozžialene sama seba a pozdvihla zaslzené zraky dohora, ako čo by do neba nazrieť chcela.

Bola to utešená podobizeň Nioby#POZ#67; Niobe — postava zo starogréckej mytológie, dcéra Tantalova, manželka tébskeho kráľa Anfiona. Pretože sa pýšila počtom svojich detí, bohovia ich nechali pomrieť. Niobe v žiali skamenela#-POZ#! Ako táto nad zahynulými deťmi, tak Sidonia nad hrobom svojich krásnych, mladistvých snov a nádejí ronila slzy, ktoré kameneli na líčkach v perly.

Otvorili sa potíšku dvere a dnu vstúpila mladá pani milých čŕt tváre, vo vkusnom obleku. Jej usmievavá tvár sa trocha zakabonila pri pohľade na zarmútenú Sidoniu. Táto sa strhla a vidiac, kto prišiel, skočila hore, vrhla sa príchodzej do náručia a stukala tak prenikavo, že aj tejto druhej zahrali slzy v krásnych, sivých očiach.

„Uspokoj sa, moja zlatá Sidka, uspokoj sa — všetko bude dobre!“ tešila ju táto a pobozkala v čelo.

„Ach, pani farárka, už je po mojom šťastí; ja som navždy stratená; už ma ta dnes zakopala matka.“

„Viem, Siduška, viem, že tvoji rodičia šli do Ruskopolia obzerať ohnisko a ustanoviť deň svadby; ale nič to, prejdeme im cez rozum.“

Sidonia pozrela na sušickú pani farárku nedôverivým a spolu prosebným zrakom.

„Sadnime si, sestrička moja; pozhovárame sa dôkladnejšie,“ vravela pani farárka uspokojujúcim hlasom a sadla si spolu i s rozčúleným dievčaťom na pohovku. „Dostala si list od Trnovského?“

Sidoniina tvár sa skúpala na túto otázku v ružovej žiare.

„Ja som ti ho dopravila,“ hovorila pani farárka ďalej, „a prišla som pre odpoveď; vidíš, musíme byť v tejto veci na čistom, tak sa dá pre vás niečo vykonať. No, ale dôveru za dôveru,“ dokladala, vidiac, že sa Sidonia hanblivosťou a bázňou trasie, „budeme #I#ty#-I# a #I#ty#-I#!“

Sotva dopovedala, ležali si dve mladé priateľky v náručí. Priateľstvo zapečatené sestrinským bozkom, otvorilo Sidoniino srdce ako raňajšie slnce na jar kalištek ľalie.

„Zdôver sa mi, Siduška — či ľúbiš Bohuša Trnovského?“ vyzvedala sa so súcitom mladá priateľka. „Vidíš, to je najhlavnejšia vec i pre teba i preňho. Dvaja skôr odoláte návalu neprajných okolností, a potom, vieš, trpezlivosť ružičky nosí — no, a spojené sily všetko vykonajú!“

Miesto odpovede vrhla sa Sidonia znovu svojej priateľke do náručia, svoje „ľúbim“ tíško jej do ucha šepkajúc.

„Ľudmilka!“ dokladala po chvíli, „len ma neprezraď. Skapala by som od hanby!“ prosila dôvernicu; táto však vstala hore, pošla k dverám, zaklopala na ne a na ich prahu sa zjavil driečny šuhaj — mladý lukatínsky kaplán.

Výraz na Sidoniinej tvári nemožno opísať. Trnovskému hrali v očiach slzy, triasol sa ako prút a kyvotajúce sa nohy ledva ho dovliekli naprostred chyže.

„Sidonia, anjel môj!“ vydýchol názvukom nevýslovnej blaženosti a pozeral tak túžobným okom na zmeravenú, ako sa zdalo, dievčinu, že by to i skalu bolo pohlo.

Táto položila pravicu na prsia, sklonila hlavu a ľavicou objala Ľudmilu.

„Priatelia moji! Srdcia vaše sa stretli na ceste súzvučnej ľúbosti, zachovajte ju verne!“ hovorila Ľudmila, zložila vedno ruky zaľúbencov a kochala sa na roztomilom obraze dvoch nevinných, v zvučných akordoch prvej lásky sa stretnuvších duší. Bol to utešený obraz, súci pre Bohúňov#POZ#68; Bohúň — slovenský maliar žánrových obrazov a portrétov Peter Bohúň (1822—1879)#-POZ# krásotvorný štetec.

„Či — či smiem dúfať, svätica moja?“ spytoval sa túžobne šuhaj, prenesený do raja sladkých blažených pocitov.

„Oj, bože môj, bože môj!“ šuškala dievčina a rumenec blaha sa roztápal po jej líčkach.

„Všetkému čas, priatelia moji; nezabúdajme na svet i na vaše okolnosti!“ preriekla Ľudmila a týchto pár slov prebudilo zaľúbencov z krátkeho sna blaženosti, do ktorého sa boli ponorili.

„Tak je!“ odpovedal spamätavší sa kaplán. „Tak je! Musíme sa obzrieť i o svet a neprajné nám okolnosti. Raďte, pani sestra, raďte; ja neviem, ako sa vymoceme z tohto labyrintu neprajných osudov.“

„Múdry ste vy, pán brat,“ smiala sa Ľudmila, „ja som vás dopravila do neba vyslyšanej lásky a teraz vás z dákehosi labyrintu mám vyvádzať! No, no; len sa tak nepáľte, pán brat, ani ty, Sidonia: ja som síce žiadna bystroumná Ariadne#POZ#69; postava zo starogréckej mytológie, dcéra krétskeho kráľa Minosa. Pomocou Ariadninho klbka dostal sa aténsky kráľovič Teseus z bludiska Minotaurovho#-POZ#, aby som vás sama vyvádzala z motaniny vášho postavenia, ale vám dám klbko, po ktorom sa na božie slniečko manželstva vypradiete, a to klbko je — obapolná vernosť, stálosť a trpezlivosť.“

Trnovský však s touto radou neveľmi bol spokojný; bál sa, že ako sa vedením anjela, ktorého si v osobe mladej sušickej farárky predstavoval, do raja dostal, tak ho nie anjel, ale čert v podobe Volovcovej z neho vyženie. Zadumal sa a hútal hlboko a letel v nádejach vysoko — darmo! Nič nepomáhalo. Ukotvil sa teda na rade Ľudmilinej, na kotve vernosti, stálosti a trpezlivosti.

„Počula si, anjel môj, čo nám Ľudmila radí?“ spytoval sa Sidonie.

„Bohuš! Ja som sa už odhodlala,“ odpovedala deva. „Pravda je, vernosť a stálosť nás spasí!“

Vtom vstúpil do chyže Klipták a kývnuc pani farárke, odišiel, ako prišiel.

„No, priatelia moji, dosť bolo! Gašpar, ktorého som bola do dediny poslala, sa vracia, rozíďte sa; poštou medzi vami budem ja!“ vravela Ľudmila a pochytiac Trnovského, ktorý sa zdráhal ísť, za ruku, bozkala Sidoniu na čelo a odišla s kaplánom preč. Sidonia túžobne hľadela za odchádzajúcimi, striasla sa, ale veselšia ako predtým zasadla si poznovu k šijaciemu stolíku.

# KAPITOLA DEVIATA

Tri týždne sa minú ľahko, obzvlášte tam, kde sa štafíruje. Tak to bolo i v sušickej škole. Pani Margaretha chcela svoje slovo splniť, i šlo to všetko ako po strojoch: ona, ako starostlivá matka, pamätala od detinstva Sidoniinho na túto príležitosť; servítky a obrusy, vankúše i periny, slovom, čo bolo najhlavnejšie, už oddávna mala v poriadku. Sidonia šila o dušu a jej matka sa nemohla prenačudovať tejto neočakávanej pilnosti a dcérinmu veselému rozmaru.

„Povedala som, mužu,“ vravela tu i tu utrápenému Šípikovi, „že ju to prejde: vidíš, aká je veselá; viem ja, že to aj mladým peniaze oči zaslepujú!“

Na takéto potechy pán Philipp iba plecom mrdol; povedal svoje „dubito!“ — „pochybujem!“ — a dodal ešte tu i tu, že ju on nútiť nebude, a mal sa okolo svojej práce; bo žiaci, ako v jesenný čas, už sa pomaly, pozvoľne schádzali do školy.

Bolo to v piatok večer tretieho týždňa, dva dni pred svadbou: u pána učiteľa sa pilne šilo, pomáhala i pani farárka i druhé známe, lebo už na druhý deň mali od Volovcov prísť pre posteľ. Pán Šípik sa prechádzal v myšlienkach po chyži a púšťal zo svojej dlhorúrovice veľké oblaky; domárka, známa čiapka z remeňa, mu sedela kosom na hlave, znak toho, že ju často zboka nabok stŕcal. Tomu sa však nedivme! On dosiaľ vždy úfal, že dakým zázrakom tá svadba sa rozsype a tu — už iba dva dni do sobáša! Úprimne ľutoval svoju dcéru, a keby nie dôvody a — ostré zraky manželkine, bol by zastavil celú vec. Ba staral sa aj o svadobné trovy. Jalovicu na zabitie mal síce v chlieve, ale na víno a druhé pletky „nervus rerum gerendarum#POZ#70; (lat.) hybná sila činov#-POZ#“ chýbala. Slovom, i on bol v tŕní, a Šípik „nomine et omine#POZ#71; (lat.) menom i významom#-POZ#“, ktorého ostrosť sa jeho srdca bolestne dotýkala. V takejto planej vôli postaveného došla ho žaloba, ktorú do chyže vstupujúci Kura na chudáka Kliptáka takto prednášal:

„Pán rechtor! Martin ešte ani teraz nepozháňal a nezatvoril prasce; jeho je týždeň, ja som zaňho i na večer zvonil a už máme ísť na večeru.“

„Quid#POZ#72; (lat.) čo#-POZ#? Ešte prasatá nepozháňal?“ rozhorlil sa namrzený pán Šípik. „No, Kliptakius, canis tua mater! Teraz si ho zbereš. Pakuj sa za ním, Gašpar, a doveď mi ho dnu za šticu!“

Pani farárka dosť chlácholila a tíšila pána učiteľa, ale tento teraz bol v sedle; Kliptákovo previnenie prišlo mu namrzenému práve vhod. O chvíľku sa zjavil Gažo, vedúci Martina za šticu.

„Sta, stoj, nequam!“ zahrmel pán učiteľ na mendíka, „ani mak sa nevyhováraj, kým ťa zajtra solenniter nepotrescem; budeš dnes absens#POZ#73; (lat.) bez (večere)#-POZ# od večere, a miesto na peci, budeš v chlieve spať.“

Klipták zažalostil, výhovorka však neplatila. Gažo mu pomohol k prasiatkam do chlieva a zatvoril za ním víťazne dvere.

My nechajme k svadbe sa hotujúcu spoločnosť i rozmrzeného pána Šípika pri pokoji, a poďme — k nášmu Kliptákovi.

Chlapec sa oddal svojmu osudu; najsamprv horko plakal, ale keď videl, že mu to nepomôže, utiahol sa do kútika, nahrnul si pod hlavu slamy a sladko zaspal. Chliev, v ktorom sa nachodil improvizovaný nocľah Martinov, bol na dvoje rozdelený. V prvom priestrannejšom priečine stál pána Šípikov rožný statok: ut pote#POZ#74; (lat.) podľa možnosti#-POZ# (ako on hovoril) krava s teliatkom a ku svadbe určená, zabíjať sa majúca dvojročná jalovica. V druhom priečine rochtali prasce a chrápal Klipták, ako čo by chcel prezvučať nehody pominulého dňa.

Mohlo byť kolo polnoci, tu prasiatka tuhšie zarochtali, zakvíkali a na ten kvik prebudil sa Martin zo sna.

„Nä, mojä, nä!“ počul dakoho v druhom priečine ticho homrať a zatajil dych, aby sa neprezradil. „Ej, šiže je tma — na moj hriašnu, nepotrefím na mi; nä, jaloviška, nä, budeš dobrá na vágóva#POZ#75; (z maď.) na zabitie#-POZ#.“

Keď Martin vyrozumel túto samovravu, hneď zbadal, že je tu nie dobre. Potíšku sa pozdvihal a liezol hore brvnami až pod strechu, tam sa prepchal von škárou a spustil dolu na zem. Sotva však skočil na zem, už bol dakomu v rukách.

„Ty si to, Martin?“ spytoval sa temný hlas, v ktorom však mendík hneď poznal príhovorku lukatínskeho kaplána.

„Ach, pán kaplán, zle je!“ zašeptal Klipták. „V chlieve sú zbojníci, jalovicu nám preč vedú.“

„Že zbojníci?“ začudoval sa Trnovský. „No počkaj, vytneme im fígeľ!“ S tým skočil k chlievnym dverám, ktoré boli pritvorené, ale odklatkané, zaklatkal ich pevne a trasúcemu sa Martinovi ticho rozkázal, aby hneď šiel pre richtára.

Martin letel skokom a Trnovský, pevne držiac v rukách dvere pri tom všetkom, že boli zaklatkané, premýšľal, kam ho asi toto dobrodružstvo zavedie. Chudák, každý večer blúdieval kolo sušickej školy, aby videl aspoň tieň svojej ľúbenice. I teraz ho táto náhoda zastihla pri takejto prechádzke a práve sa poberal domov, keď mu Klipták takrečeno do rúk padol.

V chlieve sa stal hurt, rochtanie, lámanie na dvere; ale klatka a kaplán držali pevne; pomaly sa všetko utíšilo.

Asi o štvrť hodiny dospel richtár s prísažnými a boženíkom. Vedeli všetko; Martin im celú vec bol už cestou vyrozprával.

„Ich milosť, pán kaplán, nech zobudia pána rechtora,“ zašeptal richtár Trnovskému; „neviem, ako sú zbojníci ozbrojení; dobre bude, keď pán rechtor donesú von flintu. A vy, chlapi, obstúpite s vidlami chliev, a ty, Jano, tie železá maj nahotove.“

Stalo sa všetko dľa rozkazu richtárovho. O pár okamžení vystúpil z domu flintou ozbrojený pán Šípik, za ním pani Margaretha a Kura s lampášom. Trnovský za dobré uznal na stranu sa utiahnuť, ale ho bystré oko Šípikovo zazrelo a on voľky—nevoľky musel brať podiel pri lapačke zbojníkov.

„Nech len rúru do dvier otrčia a dobre mieria, keď ja otvorím,“ šeptal richtár učiteľovi, „tak najskôr tých kujonov prestrašíme.“ Dvere sa otvorili a richtár s lampášom a neohrozený pán Šípik s namierenou rúrou vstúpili do maštale. Tam nebolo nikoho, iba odviazaná jalovica sem—tam sa motala.

„Tu dnu musí byť,“ hovoril kaplán, „bo len teraz som ho počul hurtovať.“

Pani Margaretha pozrela naňho takým okom, ako čo by sa spytovala, čo on tu chce. Richtár však, keď sa v noci takto sem konal, chcel aj na dáky koniec veci prísť; oddal sa i s boženíkom do vyšetrovania chlieva, zasvietil všade, až sa dostal k senici.

„Tu je!“ zavolal víťazne, „tu je zlodej! Už ho mám za kečku. No, len staňte na dvere, aby nám dáko neušvihol,“ S tým vytemešil zo senice — Volovca!

Bol to skutočne on, opravdivý Ondrej Volovec, mäsiar z Ruskopolia. Čo sa teraz dialo, to by sme darmo opisovali, to by bolo treba len vidieť a počuť: výkriky, úžas, smiech, plač — to všetko sa miešalo dovedna. Len pani Margaretha stála ako skamenená.

„To je škandál, hanba, posmech!“ vykríkla naostatok a zalomila ruky. „Nešťastný nešťastník!“ obrátila sa k utrápenému väzňovi, „ta čo oni tu hľadajú?“

„Fi, ti, ti, pani rechtorka,“ zajakal sa tento a stukal; „vedä šua, prišol son si pre — toläre!“

Pani Margaretha sa opovržlive usmiala a odišla preč.

„Donec eris felix multos numerabis amicos!#POZ#76; (lat.) dokiaľ budeš šťastný, budeš mať veľa priateľov. Citát z Ovídia#-POZ#“ preriekol vyvýšeným hlasom pán Šípik. „To je po slovensky, domine Volovec, toľko: že ste vy oplan — a zo svadby nič — dixi.“ S tým schytil Trnovského za ruku a odišiel za pani manželkou. Richtár však dal mladoženíchovi železnú obrúčku a pod vidlami odviedli ho do obecného domu, kde za ním ešte tuhšie zavreli, ako keď bol tam v chlieve zaklatkaný.

# KAPITOLA DESIATA

Ráno nielen Sušice, ale celá dolina vedela, čo sa minulej noci v škole prihodilo. Dobrý chýr ďaleko letí, ale zlý ešte ďalej. Celý svet sa čudoval bohatému Volovcovi, že ho na takej ceste zbohatnutia postihli; a len teraz začalo mnohým v hlave svitať, akým činom sa Bandi mohol tak rýchlo zmôcť a do výšavy pozdvihnúť. V obecnom dome v Sušiciach držal predstavený obce predbežné vyšetrovanie. Klipták ako hlavný svedok dostal akúsi neobyčajnú smelosť a vyrozprával dôkladne, čo sa v chlieve bolo porobilo. Volovec tajiť nemohol, lebo ho na skutku postihli; ale predsa sa vyhováral, ako sa vedel.

„Viate, pán richtár,“ mudroval, „to vám je tak: jä son chocel vedieč, šua tot muaj pán svokor za statok majú. Ve viate, ež son mesär, aj groše mán a už vám lem vypovien, ež son ni blázon, aby son si diavše bez nišoho bral. No tak, hehehe!“

Ako vidíme, pán Volovec sa sám zasmial na svojej výhovorke, lebo sa mu páčila; nie tak richtárovi. Ten začal milému majstrovi vyratúvať po jednom celý lajster na doline skapaného rožného statku. Tvár Bandiho sa škňúrila, gamba sa mu ešte o pol palca zdĺžila, a keď mu železnú obrúčku lepšie na rukách zatiahli — straško, ako bol — vyjavil po kuse všetky kúsky, ktoré mu dopomohli k súdkom dvadsiatnikov a toliarov. Keď toliare zo školy prikvitli, richtár dal Volovca pod dvoje vidiel a chlapi stúpali s ním k najbližšiemu ochodznému úradu#POZ#77; okresný úrad (novotvar)#-POZ#.

U pána Šípika sa všetko obrátilo naruby. Veselosť a smútok zamenili si osoby: prešli z jednej tváre na druhú. Polnočná katastrofa, udavšia sa v chlieve, poslúžila i Sidonii i pánu učiteľovi. Sidonia rozkvitla ako ruža a pán Philipp sa vyšvihol na stupeň samostatnosti domáceho pána. Prechodil sa víťazne po chyži, vykrúcal si fúzy a meral veliteľským okom pani Margarethu. Bola skutočne do nepoznania: predtým rozkazujúce zraky sklopili sa k zemi, kedykoľvek sa stretli s pohľadom Philippovým; predtým podoprený driek, hlava dohora ako na palici, teraz nos ovesený — slovom, celá postava Megaerina javila obraz pokoreného odsúdenca. Všetky jej zámery a rozpočty, siahajúce do ďalekej, bezstarostnej budúcnosti, vyšli na poctivý smiech. Celá vec, tak múdro a opatrne navlečená, dočkala sa hanebného výsledku. Nie za Sidoniu, ale sama za seba sa hanbila; lebo Sidonia bola len nástrojom k dosiahnutiu jej tajných, po bohatstve túžiacich úmyslov. Darmo, už bolo po všetkom! I zaplakala nad zboreninami svojich zámerov tak ľútostivé, ako matka Gracchov#POZ#78; Gracchovia — zo starorímskych dejín. Tiberius Sempronius Gracchus (163—133 pr. n. 1.) a Gaius Sempronius Gracchus (154—121 pr. n. l), rímski štátnici, tribúni, usilovali sa preklenúť priepasť medzi rímskymi boháčmi a chudobou. Zahynuli v zápase s rímskou šľachtou#-POZ# nad mŕtvolami nešťastných synov.

„Quid fles#POZ#79; (lat.) čo plačeš?#-POZ#? Čo sa mazneš?“ dopytoval sa pán Šípik vyšetrujúcim hlasom; „teš sa, že tvoj nerozum neporobil väčšie galamuty. Chvalabohu, dosť zavčasu sme poznali Volovca.“

„Nespomínaj mi ho,“ prosila Margaretha, „radšej smrť, ako jeho meno počuť.“

„Hahaha!“ smial sa pán Šípik, „vivas carissima#POZ#80; (lat.) ži mi, najdrahšia!#-POZ#! Teraz sa mi páčiš! Poď, nech ťa pobozkám, aby sme zas k sebe privykli; ale to ti povedám, Bleskoviniho mi viacej nespomeň, ako ani ja tebe nášho bývalého…“ „zaťa,“ chcel povedať pán učiteľ, ale mu vtom zatvorila manželka bozkom ústa, i pomerili sa úprimne.

„Čo však s tým dievčaťom, carissima Margaretha?“ dodieval znovu pán Philipp. „I štafírung hotový, i nevesta by už len rada k sobášu; bolo by sa nám predsa len dáko postarať o mladého.“

Nedopovedal, bo mu ženička vpadla do reči: „Och, mužu, postaraj sa o jej budúcnosť už ty; veď si otec — a ja na teba pristávam.“

„Bravo! No, vidíš, Margaretha, ja som sa už postaral; Sidonia bude Trnovského, per se#POZ#81; (lat.) pravdaže#-POZ# potom, keď už bude fara!“

Za farou však nebolo treba čakať. Asi o mesiac po týchto udalostiach zomrel náhle Trnovského principál a lukatínska cirkev vyvolila na jeho miesto svojho všeobecne obľúbeného kaplána, ktorý — dobre vediac, že chlap, ktorý sa samou teológiou trudil, do gazdovstva sa nerozumie — ani zamak so ženbou neodkladal.

O pol roka boli Bohuslav a Sidonia svoji. Keď sa svadba rozchodila, dráždila Ľudmila mladú lukatínsku pani farárku, spytujúc sa jej: „Ozaj, Siduška, či by si ty s tou šeredou ruskopolianskou bola pred oltár stúpila?“

„Áno,“ smiala sa táto; „ale nech ti Bohuš povie, čo by si pán Bandi tam bol počul.“

„Nuž, jedno pevnozvučné ,nie', t. j. nechcem, nemilujem ho!“ vysvetľoval šťastný manžel.

„Vides#POZ#82; (lat.) vidíš #-POZ#, Margaretha!“ dovŕšil pán Šípik, „i bez jalovice by ti boli prešli cez rozum! Veselo, páni bratia! Ešte jednu na rozchodnú a tento pohár Kliptákiusovi na zdravie!“

Hrdina našej rozprávky, ktorý v cele novom obleku posluhoval pri svadbe, zaplakal od radosti, že mu pán učiteľ zdravká. Páni svadobníci mu však naskladali turáčiky, ktoré Trnovský dovedna zhrnul a uradovanému mendíkovi povedal:

„Martin! S týmto vystupuješ zo školy sušickej a prechodíš do lukatínskej. Ešte ti pozostávajú dva mendícke roky, tie už tu vybudneš, a potom ťa dám, pretože si vlohy k statku ukázal, na poctivé mäsiarske remeslo. Neboj sa nič, nie k Volovcovi — a tieto groše ti potom, keď ťa z učňovstva prepustia, dobré budú.“

Martin sa od radosti ešte väčšmi rozplakal, pobozkal paniam a pánom ruky a utiahol sa na stranu k svojmu — už odteraz dobrému kamarátovi Mutiovi.

Aby sme ani na pána Volovca nezabudli, dokladáme, že tohto bedára jeho svadba hrúzu stála. Bohatstvo sa pod jeho trestným procesom náramne stápalo. Pravotári a druhí jeho zastávatelia použili príležitosť. Dostal jeden rok väzenia. Trestnoprávne trovy a škody musel prinavrátiť. Ako si pokutu odbudol, dovliekol sa domov o desať rokov šedivší a o pol druha centa ľahší. Na prahu ho vítala Mariša.

„Neboj sa ništ, Mariše, väc se ženič nebudem,“ prehovoril k nej; „ve viaš, ež son ti bul naveky verný; a ani by se to nebulo stálo, koby ni ve viaš šua!“

Mariša sa spokojne usmiala a voviedla Bandiho do príbytku, v ktorom všetko tak bolo ako predtým, len tú truhlu nebolo treba na dve klatky zavierať, bo na tento čas bola vyprázdnená. Potrestaní a opovrhnutí od ľudí žijú, ako žili — ak nepomreli.